

# Official Journal

## of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 146

Volume 24

3 June 1981

English edition

## Legislation

---

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

|                                                                                                                                        |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| Commission Regulation (EEC) No 1483/81 of 27 May 1981 on the delivery of various consignments of butteroil as food aid .....           | 1 |
| Commission Regulation (EEC) No 1484/81 of 27 May 1981 on the delivery of various consignments of skimmed-milk powder as food aid ..... | 8 |

## I

*(Acts whose publication is obligatory)*

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 1483/81

of 27 May 1981

on the delivery of various consignments of butteroil as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68  
of 27 June 1968 on the common organization of the  
market in milk and milk products <sup>(1)</sup>, as last amended  
by the Act of Accession of Greece <sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 6 (7) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 939/79  
of 8 May 1979 laying down general rules for the supply  
of milk fats to certain developing countries and  
specialized bodies under the 1979 food-aid  
programme <sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1312/80 of 28 May 1980 laying down general rules for  
the supply of milk fats to certain developing countries  
and specialized bodies under the 1980 food-aid  
programme <sup>(4)</sup>, and in particular Article 7 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by  
the Council Regulations specified in the Annex, certain  
third countries and beneficiary organizations have  
requested the delivery of the quantities of butteroil set  
out therein;

Whereas, therefore, delivery should be effected in  
accordance with the rules laid down in Commission  
Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977  
laying down general rules for the supply of  
skimmed-milk powder and butteroil as food aid <sup>(5)</sup>, as  
last amended by Regulation (EEC) No 3474/80 <sup>(6)</sup>;  
whereas, in particular, the periods and terms for  
delivery and the procedure to be followed by the  
intervention agencies to establish the costs arising  
therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation are  
in accordance with the opinion of the Management  
Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In accordance with the provisions of Regulation (EEC)  
No 303/77 the intervention agencies specified in the  
Annex shall deliver butteroil as food aid on the special  
terms set out therein.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day  
following its publication in the *Official Journal of the  
European Communities*.

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

<sup>(3)</sup> OJ No L 119, 15. 5. 1979, p. 5.

<sup>(4)</sup> OJ No L 134, 31. 5. 1980, p. 14.

<sup>(5)</sup> OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.

<sup>(6)</sup> OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 50.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 27 May 1981.

*For the Commission*

Poul DALSGER

*Member of the Commission*

---

ANNEX <sup>(1)</sup>

| Consignment                                                                    | A                                                                                                                | B                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| 1. Application of Council Regulations:<br>(a) legal basis<br>(b) affectation   | (EEC) No 1312/80 (1980 programme)<br>(EEC) No 1313/80                                                            |                                                                     |
| 2. Beneficiary                                                                 | Sri Lanka                                                                                                        | Bangladesh                                                          |
| 3. Country of destination                                                      |                                                                                                                  |                                                                     |
| 4. Total quantity of the consignment                                           | 200 tonnes                                                                                                       | 3 000 tonnes <sup>(*)</sup>                                         |
| 5. Intervention agency responsible for delivery                                | Will result from application of the procedure referred to in point 12                                            |                                                                     |
| 6. Origin of the butteroil                                                     | To manufacture from butter or cream bought on the Community market                                               |                                                                     |
| 7. Special characteristics and/or packaging <sup>(2)</sup>                     | In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees |                                                                     |
| 8. Markings on the packaging                                                   | 'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Sri Lanka / For free distribution'                       | 'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Bangladesh' |
| 9. Delivery period                                                             | Delivery in July 1981                                                                                            |                                                                     |
| 10. Stage and place of delivery                                                | Community port of loading operating a regular service with the recipient country                                 |                                                                     |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception <sup>(3)</sup> | —                                                                                                                |                                                                     |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply                   | Tender                                                                                                           |                                                                     |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders                         | 12 noon on 15 June 1981                                                                                          |                                                                     |

| Consignment                                                                    | C                                                                                                                                                                      | D                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Application of Council Regulations:                                         |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                    |
| (a) legal basis                                                                | (EEC) No 939/79 (1979 programme)                                                                                                                                       | (EEC) No 1312/80 (1980 programme)                                                                                                                                  |
| (b) affectation                                                                | (EEC) No 940/79 (general reserve)                                                                                                                                      | (EEC) No 1313/80                                                                                                                                                   |
| 2. Beneficiary                                                                 | ICRC                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                    |
| 3. Country of destination                                                      | Uruguay                                                                                                                                                                | Salvador                                                                                                                                                           |
| 4. Total quantity of the consignment                                           | 50 tonnes                                                                                                                                                              | 120 tonnes                                                                                                                                                         |
| 5. Intervention agency responsible for delivery                                | French                                                                                                                                                                 | Danish                                                                                                                                                             |
| 6. Origin of the butteroil                                                     | To manufacture from butter or cream bought on the Community market                                                                                                     | To manufacture from butter or cream bought on the Danish market                                                                                                    |
| 7. Special characteristics and/or packaging <sup>(2)</sup>                     | In 2·270 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees; eight tins per carton                            |                                                                                                                                                                    |
| 8. Markings on the packaging                                                   | A red cross 10 × 10 cm and in letters at least 1 cm high the following markings:                                                                                       |                                                                                                                                                                    |
|                                                                                | 'URV-5 / Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita / Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja / Montevideo' | 'ELS-4/Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita / Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja / Acajutla' |
| 9. Delivery period                                                             | Loading as soon as possible and at the latest 30 June 1981                                                                                                             |                                                                                                                                                                    |
| 10. Stage and place of delivery                                                | Port of unloading Montevideo (deposited on the quay or on lighters)                                                                                                    | Port of unloading Acajutla (deposited on the quay or on lighters)                                                                                                  |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception <sup>(3)</sup> | Cruz Roja Uruguaya, Avenida 8 de Octubre, 2990, Montevideo                                                                                                             | Delegación del CICR, c/o Cruz Roja Salvadoreña, Centro de Gobierno, 17 Calle Poniente y Avenida Henri Dunant — San Salvador (El Salvador) <sup>(5)</sup>           |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply                   | Mutual agreement                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                    |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders                         | —                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                    |

| Consignment                                                                    | E                                                                                                                                                                                                                                                    | F                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Application of Council Regulations:<br>(a) legal basis<br>(b) affectation   | (EEC) No 1312/80 (1980 programme)<br>(EEC) No 1313/80                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                    |
| 2. Beneficiary                                                                 | ICRC                                                                                                                                                                                                                                                 | } Thailand                                                                                                                         |
| 3. Country of destination                                                      | Argentina                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                    |
| 4. Total quantity of the consignment                                           | 20 tonnes                                                                                                                                                                                                                                            | 286 tonnes                                                                                                                         |
| 5. Intervention agency responsible for delivery                                | French                                                                                                                                                                                                                                               | Will result from application of the procedure referred to in point 12                                                              |
| 6. Origin of the butteroil                                                     | To manufacture from butter or cream bought on the Community market                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                    |
| 7. Special characteristics and/or packaging <sup>(2)</sup>                     | In 2·270 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees; eight tins per carton                                                                                                          | In 5 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees                   |
| 8. Markings on the packaging                                                   | A red cross 10 × 10 cm and in letters at least 1 cm high the following markings:<br>'Butteroil / Donación de la Comunidad económica europea / Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribución gratuita / Buenos Aires' | 'Butteroil / Gift of the European Economic Community to Thailand'                                                                  |
| 9. Delivery period                                                             | Loading as soon as possible and at the latest 30 June 1981                                                                                                                                                                                           | Loading in July 1981                                                                                                               |
| 10. Stage and place of delivery                                                | Port of unloading Buenos Aires (deposited on the quay or on lighters)                                                                                                                                                                                | Community port of loading operating a regular service with the recipient country (using shipping lines of the beneficiary country) |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception <sup>(3)</sup> | Delegación del Comité Internacional de la Cruz Roja, Calle Moreno 3365, Buenos Aires - Argentina                                                                                                                                                     | —                                                                                                                                  |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply                   | Mutual agreement                                                                                                                                                                                                                                     | Tender                                                                                                                             |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders                         | —                                                                                                                                                                                                                                                    | 12 noon on 15 June 1981                                                                                                            |

| Consignment                                                                    | G                                                                                                                                           | H                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Application of Council Regulations:<br>(a) legal basis<br>(b) affectation   | (EEC) No 1312/80 (1980 programme)<br>(EEC) No 1313/80                                                                                       |                                                                                                                              |
| 2. Beneficiary                                                                 | NGO                                                                                                                                         |                                                                                                                              |
| 3. Country of destination                                                      | Sudan                                                                                                                                       | Zambia                                                                                                                       |
| 4. Total quantity of the consignment                                           | 80 tonnes                                                                                                                                   | 50 tonnes                                                                                                                    |
| 5. Intervention agency responsible for delivery                                | French                                                                                                                                      |                                                                                                                              |
| 6. Origin of the butteroil                                                     | To manufacture from butter or cream bought on the Community market                                                                          |                                                                                                                              |
| 7. Special characteristics and/or packaging <sup>(2)</sup>                     | In 2·270 kg tins, coated internally with food-can varnish or having undergone treatment giving equivalent guarantees; eight tins per carton |                                                                                                                              |
| 8. Markings on the packaging                                                   | 'Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in the Sudan / Juba via Mombasa'                               | 'Butteroil / Gift of the European Economic Community / For free distribution in Zambia / Caritas / 6436 / via Dar es Salaam' |
| 9. Delivery period                                                             | Delivery as soon as possible and at the latest 30 June 1981                                                                                 |                                                                                                                              |
| 10. Stage and place of delivery                                                | Community port of loading operating a regular service with the recipient country                                                            |                                                                                                                              |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception <sup>(3)</sup> | See note <sup>(6)</sup>                                                                                                                     |                                                                                                                              |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply                   | Mutual agreement                                                                                                                            |                                                                                                                              |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders                         | —                                                                                                                                           |                                                                                                                              |

## Notes

- (<sup>1</sup>) This Annex, together with the notice published in Official Journal No C 95 of 19 April 1977, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.
- (<sup>2</sup>) Other than those set out in Annex II to Regulation (EEC) No 303/77.
- (<sup>3</sup>) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination'; see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (<sup>4</sup>) In cases where the total quantity of a lot is a multiple of 500 tonnes, the tender submitted may relate to a partial quantity of 500 tonnes or to a multiple of 500 tonnes; see Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (<sup>5</sup>) The bill of lading must contain the following information:  
'NOTIFY ADDRESS:  
(a) Consignee;  
(b) Delegación del CICR,  
Hôtel El Salvador Sheraton,  
PO Box 06,  
1068-San Salvador — El Salvador.'

The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a health certificate and a certificate of origin made out in Spanish.

The successful tenderer shall send to the representative of the beneficiary, on delivery, a *pro forma* invoice with the entry: 'Los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este país. Según el acuerdo de sede firmado el 12 de septiembre de 1980, (art. n° 11) el Gobierno autoriza su introducción libre de todo tipo de impuestos.'

- (<sup>6</sup>) The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a health certificate and a certificate of origin in respect of each part-quantity made out in English.

The successful tenderer shall send to the address given by the representatives of the beneficiaries, on delivery, a copy of the commercial invoice in respect of each part-quantity.

The successful tenderer must deliver the products on pallets, the dimensions of which will be communicated to him directly by the representative of the beneficiaries.

---

## COMMISSION REGULATION (EEC) No 1484/81

of 27 May 1981

on the delivery of various consignments of skimmed-milk powder as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN  
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European  
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68  
of 27 June 1968 on the common organization of the  
market in milk and milk products <sup>(1)</sup>, as last amended  
by the Act of Accession of Greece <sup>(2)</sup>, and in particular  
Article 7 <sup>(5)</sup> thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No  
1310/80 of 28 May 1980 laying down general rules for  
the supply of skimmed-milk powder to certain  
developing countries and specialized bodies under the  
1980 food-aid programme <sup>(3)</sup>, and in particular  
Article 6 thereof,

Whereas, under the food-aid programmes adopted by  
the Council Regulations specified in Annex I, certain  
third countries and beneficiary organizations have  
requested the delivery of the quantity of skimmed-milk  
powder set out therein;

Whereas, therefore, delivery should be effected in  
accordance with the rules laid down in Commission  
Regulation (EEC) No 303/77 of 14 February 1977  
laying down general rules for the supply of

skimmed-milk powder and butteroil as food aid <sup>(4)</sup>, as  
last amended by Regulation (EEC) No 3474/80 <sup>(5)</sup>;  
whereas, in particular, the periods and terms for  
delivery and the procedure to be followed by the  
intervention agencies to establish the costs arising  
therefrom should be laid down;

Whereas the measures provided for in this Regulation  
are in accordance with the opinion of the Management  
Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In accordance with the provisions of Regulation (EEC)  
No 303/77 the intervention agencies as specified in  
Annex I shall deliver skimmed-milk powder as food aid  
on the special terms set out therein.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the third day  
following its publication in the *Official Journal of the  
European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member  
States.

Done at Brussels, 27 May 1981.

*For the Commission*

Poul DALSAGER

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

<sup>(3)</sup> OJ No L 134, 31. 5. 1980, p. 10.

<sup>(4)</sup> OJ No L 43, 15. 2. 1977, p. 1.

<sup>(5)</sup> OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 50.

ANNEX I <sup>(1)</sup>

| Consignment                                                                    | A                                                                                | B                                           | C                                           | D                                           | E                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------|
| 1. Application of Council Regulations:                                         |                                                                                  |                                             |                                             |                                             |                         |
| (a) legal basis                                                                | (EEC) No 937/79 (1979 programme)                                                 |                                             |                                             |                                             |                         |
| (b) affectation                                                                | (EEC) No 938/79 (general reserve)                                                |                                             |                                             |                                             |                         |
| 2. Beneficiary                                                                 | NGO                                                                              |                                             |                                             |                                             |                         |
| 3. Country of destination                                                      | See Annex II                                                                     |                                             |                                             |                                             |                         |
| 4. Total quantity of the consignment                                           | 250 tonnes                                                                       | 250 tonnes                                  | 200 tonnes                                  | 200 tonnes                                  | 200 tonnes              |
| 5. Intervention agency responsible for delivery                                | Belgian                                                                          | German                                      | French                                      | Irish                                       | Dutch                   |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder <sup>(2)</sup>                            | Bought on the Community market                                                   |                                             |                                             |                                             |                         |
| 7. Special characteristics and/or packaging <sup>(3)</sup>                     | See notes <sup>(5)</sup> and <sup>(6)</sup>                                      | See notes <sup>(5)</sup> and <sup>(6)</sup> | See notes <sup>(5)</sup> and <sup>(6)</sup> | See notes <sup>(5)</sup> and <sup>(6)</sup> | See note <sup>(5)</sup> |
| 8. Markings on the packaging                                                   | See Annex II                                                                     |                                             |                                             |                                             |                         |
| 9. Delivery period                                                             | Delivery as soon as possible and at the latest on 30 June 1981                   |                                             |                                             |                                             |                         |
| 10. Stage and place of delivery                                                | Community port of loading operating a regular service with the recipient country |                                             |                                             |                                             |                         |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception <sup>(4)</sup> | See note <sup>(7)</sup>                                                          |                                             |                                             |                                             |                         |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply                   | Mutual agreement                                                                 |                                             |                                             |                                             |                         |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders                         | —                                                                                |                                             |                                             |                                             |                         |

| Consignment                                                                    | F                                                                     | G                                                                                | H                       | I                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 1. Application of Council Regulations:<br>(a) legal basis<br>(b) affectation   |                                                                       | (EEC) No 937/79 (1979 programme)<br>(EEC) No 938/79 (general reserve)            |                         |                         |
| 2. Beneficiary                                                                 |                                                                       | NGO                                                                              |                         |                         |
| 3. Country of destination                                                      |                                                                       | See Annex II                                                                     |                         |                         |
| 4. Total quantity of the consignment                                           | 140 tonnes                                                            | 250 tonnes                                                                       | 250 tonnes              | 250 tonnes              |
| 5. Intervention agency responsible for delivery                                | Will result from application of the procedure referred to in point 12 |                                                                                  |                         |                         |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder <sup>(2)</sup>                            |                                                                       | Bought on the Community market                                                   |                         |                         |
| 7. Special characteristics and/or packaging <sup>(3)</sup>                     | See note <sup>(5)</sup>                                               | See notes <sup>(5)</sup> and <sup>(6)</sup>                                      | See note <sup>(5)</sup> | See note <sup>(5)</sup> |
| 8. Markings on the packaging                                                   |                                                                       | See Annex II                                                                     |                         |                         |
| 9. Delivery period                                                             |                                                                       | Delivery in July 1981                                                            |                         |                         |
| 10. Stage and place of delivery                                                |                                                                       | Community port of loading operating a regular service with the recipient country |                         |                         |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception <sup>(4)</sup> |                                                                       | See note <sup>(7)</sup>                                                          |                         |                         |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply                   |                                                                       | Tender                                                                           |                         |                         |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders                         |                                                                       | 12 noon on 15 June 1981                                                          |                         |                         |

| Consignment                                                                    | K                                                                     | L                                                                                | M                       | N                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Application of Council Regulations:                                         |                                                                       |                                                                                  |                         |                                             |
| (a) legal basis                                                                |                                                                       | (EEC) No 937/79 (1979 programme)                                                 |                         |                                             |
| (b) affectation                                                                |                                                                       | (EEC) No 938/79 (general reserve)                                                |                         |                                             |
| 2. Beneficiary                                                                 |                                                                       | NGO                                                                              |                         |                                             |
| 3. Country of destination                                                      |                                                                       | See Annex II                                                                     |                         |                                             |
| 4. Total quantity of the consignment                                           | 200 tonnes                                                            | 300 tonnes                                                                       | 450 tonnes              | 310 tonnes                                  |
| 5. Intervention agency responsible for delivery                                | Will result from application of the procedure referred to in point 12 |                                                                                  |                         |                                             |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder <sup>(2)</sup>                            |                                                                       | Bought on the Community market                                                   |                         |                                             |
| 7. Special characteristics and/or packaging <sup>(3)</sup>                     | See note <sup>(5)</sup>                                               | See note <sup>(5)</sup>                                                          | See note <sup>(5)</sup> | See notes <sup>(5)</sup> and <sup>(6)</sup> |
| 8. Markings on the packaging                                                   |                                                                       | See Annex II                                                                     |                         |                                             |
| 9. Delivery period                                                             |                                                                       | Delivery in July 1981                                                            |                         |                                             |
| 10. Stage and place of delivery                                                |                                                                       | Community port of loading operating a regular service with the recipient country |                         |                                             |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception <sup>(4)</sup> |                                                                       | See note <sup>(7)</sup>                                                          |                         |                                             |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply                   |                                                                       | Tender                                                                           |                         |                                             |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders                         |                                                                       | 12 noon on 15 June 1981                                                          |                         |                                             |

| Consignment                                                                    | O                                                                                                                                                                                                                                                                   | P                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1. Application of Council Regulations:<br>(a) legal basis<br>(b) affectation   | (EEC) No 1310/80 (1980 programme)<br>(EEC) No 1311/80                                                                                                                                                                                                               |                                                                       |
| 2. Beneficiary                                                                 | ICRC                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                       |
| 3. Country of destination                                                      | Philippines                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                       |
| 4. Total quantity of the consignment                                           | 250 tonnes                                                                                                                                                                                                                                                          | 250 tonnes                                                            |
| 5. Intervention agency responsible for delivery                                | Belgian                                                                                                                                                                                                                                                             | Will result from application of the procedure referred to in point 12 |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder <sup>(2)</sup>                            | Bought on the Community market                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                       |
| 7. Special characteristics and/or packaging <sup>(3)</sup>                     | See note <sup>(5)</sup>                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                       |
| 8. Markings on the packaging                                                   | A red cross 10 × 10 cm and in letters at least 1 cm high the following markings:<br>'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution' |                                                                       |
| 9. Delivery period                                                             | Loading as soon as possible and at the latest on 30 June 1981                                                                                                                                                                                                       | Loading in July 1981                                                  |
| 10. Stage and place of delivery                                                | Port of unloading Manila (deposited on the quay or on lighters)                                                                                                                                                                                                     |                                                                       |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception <sup>(4)</sup> | Philippine National Red Cross, PO Box 280, Manila D. 2803 <sup>(8)</sup>                                                                                                                                                                                            |                                                                       |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply                   | Mutual agreement                                                                                                                                                                                                                                                    | Tender                                                                |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders                         | —                                                                                                                                                                                                                                                                   | 12 noon on 15 June 1981                                               |

| Consignment                                                                    | Q                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | R                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Application of Council Regulations:                                         | (EEC) No 1310/80 (1980 programme)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                            |
| (a) legal basis                                                                | (EEC) No 1311/80                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                            |
| (b) affectation                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                            |
| 2. Beneficiary                                                                 | ICRC                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                            |
| 3. Country of destination                                                      | Uruguay                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Salvador                                                                                                                                   |
| 4. Total quantity of the consignment                                           | 100 tonnes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 100 tonnes                                                                                                                                 |
| 5. Intervention agency responsible for delivery                                | Belgian                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Danish                                                                                                                                     |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder <sup>(2)</sup>                            | Bought on the Community market                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Bought on the Danish market                                                                                                                |
| 7. Special characteristics and/or packaging <sup>(3)</sup>                     | See note <sup>(4)</sup>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                            |
| 8. Markings on the packaging                                                   | <p>A red cross 10 × 10 cm and in letters at least 1 cm high the following markings:</p> <div> <div> 'URV5/Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita / Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja / Montevideo' </div> <div> 'ELS3/Leche desnatada en polvo con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea / Destinado a la distribución gratuita / Acción del Comité Internacional de la Cruz Roja / Acajutla' </div> </div> |                                                                                                                                            |
| 9. Delivery period                                                             | Delivery as soon as possible and at the latest on 30 June 1981                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                            |
| 10. Stage and place of delivery                                                | Port of unloading Montevideo (deposited on the quay or on lighters)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Port of unloading Acajutla (deposited on the quay or on lighters)                                                                          |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception <sup>(4)</sup> | Cruz Roja Uruguaya, Avenida 8 de Octubre, 2990, Montevideo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Delegación del CICR, c/o Cruz Roja Salvadoreña, Centro de Gobierno, 17, Calle Poniente y Avenida Henri Dunant, San Salvador <sup>(5)</sup> |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply                   | Mutual agreement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                            |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders                         | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                            |

| Consignment                                                                    | S                                                                                                                                  | T          | U                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Application of Council Regulations:                                         | (EEC) No 1310/80 (1980 programme)                                                                                                  |            |                                                                                      |
| (a) legal basis                                                                | (EEC) No 1311/80                                                                                                                   |            |                                                                                      |
| (b) affectation                                                                |                                                                                                                                    |            |                                                                                      |
| 2. Beneficiary                                                                 | Thailand                                                                                                                           |            |                                                                                      |
| 3. Country of destination                                                      |                                                                                                                                    |            |                                                                                      |
| 4. Total quantity of the consignment                                           | 500 tonnes                                                                                                                         | 350 tonnes | 2 000 tonnes <sup>(10)</sup>                                                         |
| 5. Intervention agency responsible for delivery                                | German                                                                                                                             |            | Will result from application of the procedure referred to in point 12                |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder <sup>(2)</sup>                            | Intervention stocks (entry into intervention stock after 1 August 1980)                                                            |            | Bought on the Community market                                                       |
| 7. Special characteristics and/or packaging <sup>(3)</sup>                     |                                                                                                                                    |            | See note <sup>(5)</sup>                                                              |
| 8. Markings on the packaging                                                   | 'Skimmed-milk powder non-enriched / Gift of the European Economic Community to Thailand'                                           |            | 'Skimmed-milk powder enriched / Gift of the European Economic Community to Thailand' |
| 9. Delivery period                                                             | Delivery in July 1981                                                                                                              |            |                                                                                      |
| 10. Stage and place of delivery                                                | Community port of loading operating a regular service with the recipient country (using shipping lines of the beneficiary country) |            |                                                                                      |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception <sup>(4)</sup> | —                                                                                                                                  |            |                                                                                      |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply                   | Tender                                                                                                                             |            |                                                                                      |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders                         | 12 noon on 15 June 1981                                                                                                            |            |                                                                                      |

| Consignment                                                                    | V                                                                                                                                  | X                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Application of Council Regulations:<br>(a) legal basis<br>(b) affectation   | (EEC) No 1310/80 (1980 programme)<br>(EEC) No 1311/80                                                                              |                                                                                                               |
| 2. Beneficiary                                                                 | } Thailand                                                                                                                         | } Sri Lanka                                                                                                   |
| 3. Country of destination                                                      |                                                                                                                                    |                                                                                                               |
| 4. Total quantity of the consignment                                           | 150 tonnes                                                                                                                         | 500 tonnes                                                                                                    |
| 5. Intervention agency responsible for delivery                                | Will result from application of the procedure referred to in point 12                                                              |                                                                                                               |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder <sup>(2)</sup>                            | Bought on the Community market                                                                                                     |                                                                                                               |
| 7. Special characteristics and/or packaging <sup>(3)</sup>                     | See note <sup>(5)</sup>                                                                                                            |                                                                                                               |
| 8. Markings on the packaging                                                   | 'Skimmed-milk powder enriched / Gift of the European Economic Community to Thailand'                                               | 'Skimmed-milk powder enriched / Gift of the European Economic Community to Sri Lanka / For free distribution' |
| 9. Delivery period                                                             | Delivery in July 1981                                                                                                              |                                                                                                               |
| 10. Stage and place of delivery                                                | Community port of loading operating a regular service with the recipient country (using shipping lines of the beneficiary country) | Community port of loading operating a regular service with the recipient country                              |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception <sup>(4)</sup> | —                                                                                                                                  |                                                                                                               |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply                   | Tender                                                                                                                             |                                                                                                               |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders                         | 12 noon on 15 June 1981                                                                                                            |                                                                                                               |

| Consignment                                                                    | Y                                                                                                                                                        | Z                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Application of Council Regulations:<br>(a) legal basis<br>(b) affectation   | (EEC) No 1310/80 (1980 programme)<br>(EEC) No 1311/80                                                                                                    |                                                                                                                                                              |
| 2. Beneficiary                                                                 | NGO                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                              |
| 3. Country of destination                                                      | India                                                                                                                                                    | Zambia                                                                                                                                                       |
| 4. Total quantity of the consignment                                           | 250 tonnes                                                                                                                                               | 220 tonnes                                                                                                                                                   |
| 5. Intervention agency responsible for delivery                                | Belgian                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                              |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder <sup>(2)</sup>                            | Bought on the Community market                                                                                                                           |                                                                                                                                                              |
| 7. Special characteristics and/or packaging <sup>(3)</sup>                     | See note <sup>(5)</sup>                                                                                                                                  |                                                                                                                                                              |
| 8. Markings on the packaging                                                   | 'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D / Gift of the European Economic Community / For free distribution in India / SOS Villaggio / Bombay' | 'Skimmed-milk powder enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community / For free distribution in Zambia / Caritas / via Dar es Salaam' |
| 9. Delivery period                                                             | Delivery as soon as possible and at the latest on 30 June 1981                                                                                           |                                                                                                                                                              |
| 10. Stage and place of delivery                                                | Community port of loading operating a regular service with the recipient country                                                                         |                                                                                                                                                              |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception <sup>(4)</sup> | See notes <sup>(7)</sup> and <sup>(11)</sup>                                                                                                             | See notes <sup>(6)</sup> and <sup>(7)</sup>                                                                                                                  |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply                   | Mutual agreement                                                                                                                                         |                                                                                                                                                              |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders                         | —                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                              |

| Consignment                                                                    | AA                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Application of Council Regulations:                                         |                                                                                                                         |
| (a) legal basis                                                                | (EEC) No 1310/80 (1980 programme)                                                                                       |
| (b) affectation                                                                | (EEC) No 1311/80                                                                                                        |
| 2. Beneficiary                                                                 | } Honduras                                                                                                              |
| 3. Country of destination                                                      |                                                                                                                         |
| 4. Total quantity of the consignment                                           | 2 000 tonnes <sup>(10)</sup>                                                                                            |
| 5. Intervention agency responsible for delivery                                | Will result from application referred to in point 12                                                                    |
| 6. Origin of the skimmed-milk powder <sup>(2)</sup>                            | Purchase on the Community market confined to the following regions and countries:<br>Denmark, Ireland, Northern Ireland |
| 7. Special characteristics and/or packaging <sup>(3)</sup>                     | See note <sup>(5)</sup>                                                                                                 |
| 8. Markings on the packaging                                                   | 'Leche en polvo descremada enriquecida con vitaminas A y D / Donación de la Comunidad económica europea a Honduras'     |
| 9. Delivery period                                                             | Delivery in July 1981                                                                                                   |
| 10. Stage and place of delivery                                                | Community port of loading operating a regular service with the recipient country                                        |
| 11. Representative of the beneficiary responsible for reception <sup>(4)</sup> | —                                                                                                                       |
| 12. Procedure to be applied to determine the costs of supply                   | Tender                                                                                                                  |
| 13. Expiry of the time limit for submission of tenders                         | 12 noon on 15 June 1981                                                                                                 |

**Notes:**

- (<sup>1</sup>) This Annex, together with the notice published in Official Journal No C 95 of 19 April 1977, page 7, takes the place of an invitation to tender from the intervention agencies concerned in cases where, under point 12, there must be a tendering procedure.
- (<sup>2</sup>) In cases where the goods come from intervention stocks, an additional notice stating the warehouses where the product is stored will be published in the 'C' edition of the Official Journal.
- (<sup>3</sup>) Other than those set out in the Annex to Regulation (EEC) No 625/78; see Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (<sup>4</sup>) Only in the case of delivery 'to the port of unloading' and 'free at destination'; see Article 5 and the last indent of Article 13 (1) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (<sup>5</sup>) The vitamin A content of the skimmed-milk powder must be at least 5 000 I.U. per 100 grams. The vitamin D content of the skimmed-milk powder must be at least 500 I.U. per 100 grams. The vitamin compound incorporated into the milk must be guaranteed to contain ten times as much vitamin A as vitamin D. The vitamins incorporated in the milk must be of pharmaceutical quality and produced for human consumption. The date of manufacture of the vitaminized skimmed-milk powder must be clearly marked on the sacks.
- (<sup>6</sup>) The successful tenderer must deliver the part-quantities to, or effect transit of the part-quantities via, Mombasa or Dar es Salaam on pallets, the dimensions of which will be communicated to him directly by the representative of the beneficiaries.
- (<sup>7</sup>) The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a health certificate in respect of each part-quantity, made out in the language indicated by the beneficiaries.  
The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a copy of the commercial invoice in respect of each part-quantity.
- (<sup>8</sup>) The bill of lading must contain the following information:  
'NOTIFY ADDRESS:  
(a) Consignee;  
(b) Philippine National Red Cross,  
PO Box 280,  
Manila D. 2803'.  
The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a health certificate, a certificate of origin and a consular bill made out in English.
- (<sup>9</sup>) The bill of lading must contain the following information:  
'NOTIFY ADDRESS:  
(a) Consignee;  
(b) Delegación del CICR,  
Hôtel El Salvador Sheraton,  
PO Box 06,  
1068-San Salvador — El Salvador'.  
The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agent, on delivery, a health certificate and a certificate of origin made out in Spanish.  
The successful tenderer shall send to the representative of the beneficiary, on delivery, a *pro forma* invoice with the entry: 'Los productos mencionados llegan a El Salvador como donativo al pueblo de este país. Según el acuerdo de sede firmado el 12 de septiembre de 1980, (art. n° 11) el Gobierno autoriza su introducción libre de todo tipo de impuestos'.
- (<sup>10</sup>) In cases where the total quantity of a lot is a multiple of 500 tonnes, the tender submitted may relate to a partial quantity of 500 tonnes or to a multiple of 500 tonnes; see Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 303/77.
- (<sup>11</sup>) The successful tenderer shall send to the beneficiaries' agents, on delivery, a certificate of quality made out in English.

## ANNEXE II — ANHANG II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANNEX II — BILAG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

| Désignation du lot<br>Bezeichnung der Partie<br>Designazione della partita<br>Aanduiding van de partij<br>Lot<br>Parti<br>Χαρακτηρισμός της παρτίδας | Quantité totale du lot (en tonnes)<br>Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)<br>Quantità totale della partita (in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid van de partij (in ton)<br>Total quantity (in tonnes)<br>Totalmængde (i tons)<br>Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) | Quantités partielles (en tonnes)<br>Teilmengen (in Tonnen)<br>Quantitativi parziali (in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden (in ton)<br>Partial quantities (in tonnes)<br>Delmængde (i tons)<br>Μερικές ποσότητες (σε τόνους) | Bénéficiaire<br>Empfänger<br>Beneficiario<br>Begunstigde<br>Beneficiary<br>Modtager<br>Δικαιούχος | Pays destinataire<br>Bestimmungsland<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland<br>Recipient country<br>Modtagerland<br>Χώρα προορισμού | Inscription sur l'emballage<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking<br>Markings on the packaging<br>Emballagens påtegning<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A                                                                                                                                                    | 250                                                                                                                                                                                                                                                                        | 150                                                                                                                                                                                                                       | The Save the Children Fund                                                                        | Uganda                                                                                                                                | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Uganda.<br>SCF/61208/Uganda via Mombasa.    |
|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                            | 50                                                                                                                                                                                                                        | Deutsches Komitee Not-Ärzte e.V.                                                                  | Uganda                                                                                                                                | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Uganda.<br>DNA/61706/Uganda via Mombasa.    |
|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                            | 50                                                                                                                                                                                                                        | Diakonisches Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland                                         | Uganda                                                                                                                                | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Uganda.<br>DKW/61316/Uganda via Mombasa.    |
| B                                                                                                                                                    | 250                                                                                                                                                                                                                                                                        | 250                                                                                                                                                                                                                       | Catholic Relief Services                                                                          | Kenya                                                                                                                                 | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Kenya.<br>Cathwell/6156/Mombasa.            |
| C                                                                                                                                                    | 200                                                                                                                                                                                                                                                                        | 200                                                                                                                                                                                                                       | CARE Deutschland e.V.                                                                             | Sudan                                                                                                                                 | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in the Sudan.<br>CARE/62202/Juba via Mombasa.  |
| D                                                                                                                                                    | 200                                                                                                                                                                                                                                                                        | 100                                                                                                                                                                                                                       | World Council of Churches                                                                         | Sudan                                                                                                                                 | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in the Sudan.<br>WCC/6713/Juba via Mombasa.    |
|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                            | 100                                                                                                                                                                                                                       | Deutscher Caritasverband                                                                          | Uganda                                                                                                                                | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Uganda.<br>Caritas/6432/Uganda via Mombasa. |

| Désignation du lot<br>Bezeichnung der Partie<br>Designazione della partita<br>Aanduiding van de partij<br>Lot<br>Parti<br>Χαρακτηρισμός της παρτίδας | Quantité totale du lot (en tonnes)<br>Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)<br>Quantità totale della partita (in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid van de partij (in ton)<br>Total quantity (in tonnes)<br>Totalmængde (i tons)<br>Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) | Quantités partielles (en tonnes)<br>Teilmengen (in Tonnen)<br>Quantitativi parziali (in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden (in ton)<br>Partial quantities (in tonnes)<br>Delmængde (i tons)<br>Μερικές ποσότητες (σε τόνους) | Bénéficiaire<br>Empfänger<br>Beneficiario<br>Begunstigde<br>Beneficiary<br>Modtager<br>Δικαιούχος | Pays destinataire<br>Bestimmungsland<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland<br>Recipient country<br>Modtagerland<br>Χώρα προορισμού | Inscription sur l'emballage<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking<br>Markings on the packaging<br>Emballagens påtegning<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| E                                                                                                                                                    | 200                                                                                                                                                                                                                                                                        | 200                                                                                                                                                                                                                       | Catholic Relief Services                                                                          | Ethiopia                                                                                                                              | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Ethiopia.<br>Cathwell/6157/Massawa.  |
| F                                                                                                                                                    | 140                                                                                                                                                                                                                                                                        | 100                                                                                                                                                                                                                       | World Council of Churches                                                                         | Sudan                                                                                                                                 | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution.<br>WCC/6714/Port Sudan.                |
|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                            | 40                                                                                                                                                                                                                        | World Council of Churches                                                                         | Ethiopia                                                                                                                              | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution.<br>WCC/6712/Port Sudan.                |
| G                                                                                                                                                    | 250                                                                                                                                                                                                                                                                        | 190                                                                                                                                                                                                                       | CARE Deutschland e.V.                                                                             | Kenya                                                                                                                                 | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Kenya.<br>CARE/62200/Mombasa.        |
|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                            | 60                                                                                                                                                                                                                        | CARE Deutschland e.V.                                                                             | Kenya                                                                                                                                 | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Kenya.<br>CARE/62201/Mombasa.        |
| H                                                                                                                                                    | 250                                                                                                                                                                                                                                                                        | 250                                                                                                                                                                                                                       | The Save the Children Fund                                                                        | Somalia                                                                                                                               | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Somalia.<br>SCF/61209/Berbera.       |
| I                                                                                                                                                    | 250                                                                                                                                                                                                                                                                        | 100                                                                                                                                                                                                                       | Deutsches Komitee Not-Ärzte e.V.                                                                  | Somalia                                                                                                                               | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Somalia.<br>DNA/61704/Berbera.       |

| Désignation du lot<br>Bezeichnung der Partie<br>Designazione della partita<br>Aanduiding van de partij<br>Lot<br>Parti<br>Χαρακτηρισμός της παρτίδας | Quantité totale du lot (en tonnes)<br>Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)<br>Quantità totale della partita (in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid van de partij (in ton)<br>Total quantity (in tonnes)<br>Totalmængde (i tons)<br>Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) | Quantités partielles (en tonnes)<br>Teilmengen (in Tonnen)<br>Quantitativi parziali (in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden (in ton)<br>Partial quantities (in tonnes)<br>Delmængde (i tons)<br>Μερικές ποσότητες (σε τόνους) | Bénéficiaire<br>Empfänger<br>Beneficiario<br>Begunstigde<br>Beneficiary<br>Modtager<br>Δικαιούχος | Pays destinataire<br>Bestimmungsland<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland<br>Recipient country<br>Modtagerland<br>Χώρα προορισμού | Inscription sur l'emballage<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking<br>Markings on the packaging<br>Emballagens påtegning<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I<br>(cont'd)                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                            | 50                                                                                                                                                                                                                        | League of Red Cross Societies                                                                     | Somalia                                                                                                                               | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the League of Red Cross Societies/For free distribution in Somalia.<br>Licross/62006/Berbera.             |
|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                            | 50                                                                                                                                                                                                                        | League of Red Cross Societies                                                                     | Somalia                                                                                                                               | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the League of Red Cross Societies/For free distribution in Somalia.<br>Licross/62007/Mogadishu.           |
|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                            | 50                                                                                                                                                                                                                        | Diakonisches Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland                                         | Somalia                                                                                                                               | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Somalia.<br>DKW/61318/Mogadishu.     |
| K                                                                                                                                                    | 200                                                                                                                                                                                                                                                                        | 200                                                                                                                                                                                                                       | Diakonisches Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland                                         | Ethiopia                                                                                                                              | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Ethiopia.<br>DKW/61319/Assab.        |
| L                                                                                                                                                    | 300                                                                                                                                                                                                                                                                        | 200                                                                                                                                                                                                                       | Deutscher Caritasverband                                                                          | Ethiopia                                                                                                                              | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Ethiopia.<br>Caritas/6433/Assab.     |
|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                            | 100                                                                                                                                                                                                                       | League of Red Cross Societies                                                                     | Ethiopia                                                                                                                              | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the League of Red Cross Societies/For free distribution in Ethiopia.<br>Licross/62005/Assab.              |
| M                                                                                                                                                    | 450                                                                                                                                                                                                                                                                        | 350                                                                                                                                                                                                                       | The Save the Children Fund                                                                        | Somalia                                                                                                                               | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Somalia.<br>SCF/61211/Berbera.       |

| Désignation du lot<br>Bezeichnung der Partie<br>Designazione della partita<br>Aanduiding van de partij<br>Lot<br>Parti<br>Χαρακτηρισμός της παρτίδας | Quantité totale du lot (en tonnes)<br>Gesamtmenge der Partie (in Tonnen)<br>Quantità totale della partita (in tonnellate)<br>Totale hoeveelheid van de partij (in ton)<br>Total quantity (in tonnes)<br>Totalmængde (i tons)<br>Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σέ τόνους) | Quantités partielles (en tonnes)<br>Teilmengen (in Tonnen)<br>Quantitativi parziali (in tonnellate)<br>Deelhoeveelheden (in ton)<br>Partial quantities (in tonnes)<br>Deelmængde (i tons)<br>Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) | Bénéficiaire<br>Empfänger<br>Beneficiario<br>Begunstigde<br>Beneficiary<br>Modtager<br>Δικαιούχος | Pays destinataire<br>Bestimmungsland<br>Paese destinatario<br>Bestemmingsland<br>Recipient country<br>Modtagerland<br>Χώρα προορισμού | Inscription sur l'emballage<br>Aufschrift auf der Verpackung<br>Iscrizione sull'imballaggio<br>Aanduiding op de verpakking<br>Markings on the packaging<br>Emballagens påtegning<br>Ένδειξη επί της συσκευασίας     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| M<br>(cont'd)                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                            | 100                                                                                                                                                                                                                        | Deutsches Komitee Not-Ärzte e.V.                                                                  | Somalia                                                                                                                               | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Somalia.<br>DNA/61705/Berbera.           |
| N                                                                                                                                                    | 310                                                                                                                                                                                                                                                                        | 60                                                                                                                                                                                                                         | World Council of Churches                                                                         | Kenya                                                                                                                                 | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Kenya.<br>WCC/6711/Mombasa.              |
|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                            | 150                                                                                                                                                                                                                        | The Save the Children Fund                                                                        | Uganda                                                                                                                                | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Uganda.<br>SCF/61210/Uganda via Mombasa. |
|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                            | 50                                                                                                                                                                                                                         | Deutsches Komitee Not-Ärzte e.V.                                                                  | Uganda                                                                                                                                | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Uganda.<br>DNA/61707/Uganda via Mombasa. |
|                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                            | 50                                                                                                                                                                                                                         | Diakonisches Werk der Evangelischen Kirche in Deutschland                                         | Uganda                                                                                                                                | Skimmed-milk powder, enriched with vitamins A and D/Gift of the European Economic Community/Action of the European non-governmental organizations/For free distribution in Uganda.<br>DKW/61317/Uganda via Mombasa. |





